|  |
| --- |
| **Affirmation of Marital Status**婚姻要件確約書 |
| I, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *(name and surname)*, do solemnly and sincerely affirm as follows:私、\_\_\_***（氏名）*** は、以下について確約します。 |
| The following is information about myself:以下は私の詳細です。 |
| Surname氏 |  |
| All forenames (as shown on passport)名（旅券に表示されている通り） |  |
| Male/Female男性 /女性 | Male [ ] 男性 | Female [ ] 女性 |
| Date of Birth生年月日 |  |
| Place of Birth出生地 |  |
| Usual Address現住所 |  |
| Occupation職業 |  |
| All forenames and surname of Father父親の氏名 |  |
| All forenames and surname of Mother母親の氏名 |  |
| Mother’s maiden name母親の旧姓 |  |
| British passport number英国旅券番号 |  |
| Date and place of issue of passport英国旅券の発行年月日・発行場所 |  |
| Marital Status婚姻区分 | Single [ ] 独身 | Divorced [ ]  離婚 | Widowed [ ]  死別 |
| If divorced, date and place of issue of decree absolute離婚の場合、離婚証明書の発行年月日・発行場所 |  |
| If widowed, date and place of death of previous spouse死別の場合、前配偶者の死亡年月日・場所 |  |
|  |  |
|  |
| I am not under 18 years of age or [I am under 18 years of age but the consent of the persons whose consent to the marriage is required by law has been obtained] or [I am under 18 years of age but there is no person whose consent to the marriage is required by law].私は１８歳以上である、又は［１８歳未満であるが、婚姻要件を満たすために法律上必要な人々の承諾を得ている］又は［１８歳未満であるが、婚姻要件を満たすために法律上承諾を得る必要がある人物は存在しない］。 |
| A marriage is proposed to be solemnised between me and以下の者との婚姻を申し入れます。\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *(name and surname of partner)****（相手の氏名）***of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *(usual address)****（相手の現住所）***a \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *(nationality of partner)* National***（相手の国籍）***at \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *(place of marriage)* ***（婚姻場所）***on \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *(date of marriage)****（婚姻日）***. |
| I am free to enter into this proposed marriage and believe that there is not any impediment by reason of kindred or alliance, or other lawful hindrance, to this proposed marriage.この婚姻について、親族関係や姻戚関係による障害、およびその他の法律上の障害がないことをここに確約します。 |
| Signed at \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_において |
| This \_\_\_\_ day / 日 of \_\_\_\_ / 月 20\_\_\_\* 年*(\*Write the date in numbers)* | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(Signature of deponent)(本人署名) |
|  |
| Before me \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *(name of witness)* 本職\_\_\_\_***（立会人氏名）***の面前で署名確約した。 |
| Consular Officer at \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_在\_\_\_\_ 英国領事官 |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Signature and official seal of witness立会人の署名及び公印 |